

Thomson Telecom
46, Quai Alphonse la Gallo
92100 Boulogne-Billancourt - France
Società per azioni semplificata,
capitale 130 037 460
RCS Nanterre 390 546 059
© THOMSON 2005
Tutti i diritti riservati



VoIP Business Phone

ST2030
Guida rapida all'installazione
e all'uso

THOMSON

THOMSON

ST2030

Guía rápida de instalación
y de uso

VoIP Business Phone



Thomson Telecom
46, Quai Alphonse la Gallo
92100 Boulogne-Billancourt - France
Sociedad por Acciones Simplificada
con el capital de 130 037 460 €
RCS Nanterre 390 546 059
© THOMSON 2005
All rights reserved

El teléfono ST2030 es un aparato de alta calidad que permite la comunicación vocal a través de una red IP. La presente guía de instalación rápida y de uso indica cómo instalar y conectar el teléfono a la alimentación eléctrica y a la red y cómo utilizar eficazmente las principales funciones disponibles.

• Conexión y puesta en servicio del teléfono



Conexión del teléfono a la red (a)

Utilice un cable Ethernet para conectar el puerto LAN del ST2030 con su red LAN.

Conexión del teléfono a un ordenador (b)

Utilice un cable Ethernet para conectar un periférico de red, tal como un ordenador, en el puerto PC situado detrás del teléfono.

Alimentación del teléfono (c)

El ST2030 puede estar alimentado por una fuente de alimentación principal o por la red Ethernet (si disponible en sus locales) :

- Para la alimentación clásica, conecte el transformador entre su fuente eléctrica y el enchufe DC del ST2030.
- En un entorno de trabajo alimentado por la red Ethernet (PoE), el teléfono IP puede estar alimentado desde el conmutador a través del cable Ethernet, en cuyo caso el adaptador de alimentación externa no es necesario, ya que su teléfono está alimentado por la conexión Ethernet.

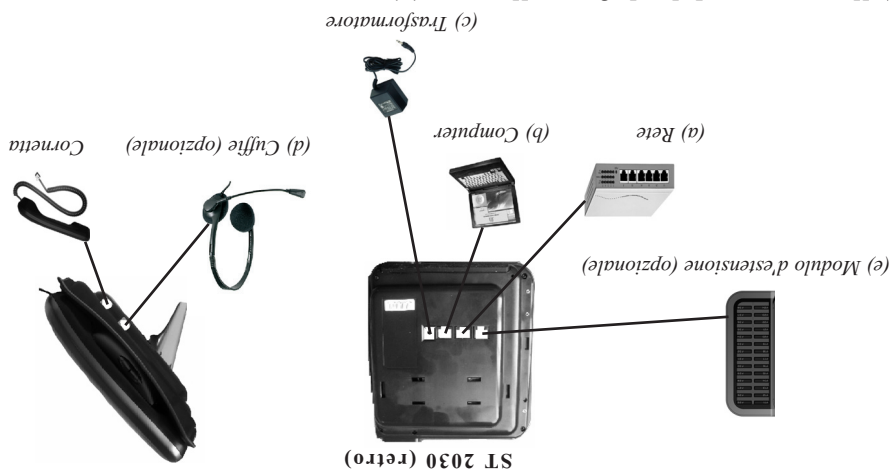
Conexión del casco al teléfono (opcional)

Si utiliza un casco, conéctelo en el conector RJ9 para casco situado a la izquierda de su teléfono IP.

Pulse la tecla  para activar el modo casco.

Il telefono ST2030 è un apparecchio di qualità elevata che permette la comunicazione vocale attraverso una rete IP. La presente guida all'installazione rapida e all'uso indica come installare e collegare il telefono all'alimentazione elettrica e alla rete e come utilizzare in modo efficace le principali funzioni disponibili.

• Collegamento e messa in servizio del telefono



Utilizzate un cavo Ethernet per collegare la porta LAN dell'ST2030 alla vostra rete LAN.

Collegamento del telefono ad un computer (b)

Utilizzate un cavo Ethernet per collegare una periferica di rete, come un computer, alla porta PC situata sul retro del telefono.

Alimentazione del telefono (c)

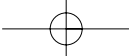
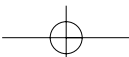
L'apparecchio ST2030 può essere alimentato mediante una fonte di alimentazione principale o mediante la rete Ethernet (se disponibile presso i vostri locali) :

- Per l'alimentazione classica, collegate il trasformatore tra la vostra fonte di elettricità e la presa DC dell'apparecchio ST2030.
- In un ambiente di lavoro alimentato mediante rete Ethernet (PoE), il telefono IP può essere alimentato mediante il commutatore attraverso il cavo Ethernet; in questo caso, l'adattatore di alimentazione esterna non è necessario, perché il vostro telefono è alimentato attraverso la connessione Ethernet.

Collegamento delle cuffie al telefono (opzionale)

Se utilizzate delle cuffie, collegatele al connettore RJ9 per cuffie situato sul lato sinistro del vostro telefono IP.

Premete il tasto  per attivare il modo cuffie.



- *Modo con cornetta telefonica + ascolto di gruppo*
- *Modo cuffie + ascolto di gruppo*
- *Modo vivavoce*
- *Modo con cornetta telefonica*

5 modi di comunicazione

Modo di comunicazione

Tasto	Minuscolo	Maiuscolo
1	1 . , = + - & ^	
2	a b c 2 â á ã ä å ç	A B C 2 Ä Å Æ
3	d e f 3 è é ê ë	D E F 3 É
4	g h i 4 í î ï	G H I 4
5	j k l 5	J K L 5
6	m n o 6 ñ ò ó ô õ ö ø	M N O 6 Ñ Ø
7	p q r s 7	P Q R S 7
8	t u v 8 ù ú û	T U V 8 Û
9	w x y z 9 ÿ	W X Y Z 9
0	0 Spazio @ % () [] < >	
*	* # ? ! : ; ' , _ /	
#	#	

Inserimento di caratteri
L'inserimento di caratteri sull'ST2030 si effettua usando il tastierino numerico, nello stesso modo in cui si scrivono gli SMS su un telefono cellulare. Troverete qui sotto i tasti del tastierino numerico e, a lato, le lettere e la punteggiatura che i tasti permettono di inserire.



Collegamento del modulo di estensione al telefono (opzionale)
Collegate il modulo di estensione alla porta EXT dell'ST2030 per poter utilizzare 20 tasti memoria supplementari. Sul retro del modulo di estensione sono collocate due porte. La prima permette il collegamento al telefono e la seconda ad un eventuale secondo modulo di estensione. L'illustrazione riportata qui sotto rappresenta l'apparecchio ST2030 equipaggiato con un modulo di estensione.

Conexión del módulo de extensión al teléfono (opcional)

Conecte el módulo de extensión al puerto EXT del ST2030 para poder utilizar 20 teclas de memoria complementarias. Hay dos puertos detrás del módulo de extensión. El primero permite conectar con el teléfono y el segundo está previsto par un posible segundo módulo de extensión. La ilustración siguiente representa el ST2030 equipado con un módulo de extensión.



Grabación de caracteres

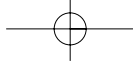
La grabación de caracteres en el ST2030 se efectúa gracias al elemento numérico, como los SMS en un teléfono portátil. Encontrará a continuación las teclas del elemento numérico y, en frente, las letras y puntuaciones que permiten grabar.

Tecla	Minúscula	Mayúscula
1	1 . , = + - & ^	
2	a b c 2 â á ã ä å ç	A B C 2 Ä Å Æ
3	d e f 3 è é ê ë	D E F 3 É
4	g h i 4 í î ï	G H I 4
5	j k l 5	J K L 5
6	m n o 6 ñ ò ó ô õ ö ø	M N O 6 Ñ Ø
7	p q r s 7	P Q R S 7
8	t u v 8 ù ú û	T U V 8 Û
9	w x y z 9 ÿ	W X Y Z 9
0	0 Espacio @ % () [] < >	
*	* # ? ! : ; ' , _ /	
#	#	

Modo de comunicación

5 modos de comunicación

- *Modo aparato telefónico*
- *Modo manos libres*
- *Modo casco*
- *Modo aparato telefónico + escucha de grupo*
- *Modo casco + escucha de grupo*



Cómo conectarse a la línea

Existe 3 métodos para conectarse a la línea :

- Coja el aparato telefónico : Modo aparato telefónico
- Pulse la tecla  : Modo manos libres
- Pulse la tecla  : Modo casco

Cómo colgar

- Modo aparato telefónico : vuelva a colocar el aparato telefónico en su soporte
- Modo manos libres : Pulse la tecla 
- Modo casco : Pulse la tecla 
- Modo aparato telefónico + escucha de grupo : Pulse la tecla  y vuelva a colocar el aparato telefónico
- Modo casco + escucha de grupo : Pulse la tecla  y pulse la tecla 

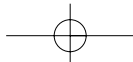
Paso de un modo a otro

	Aparato telefónico	Manos libres	Casco
Aparato telefónico		1. Pulse la tecla  2. Vuelva a colocar el aparato telefónico	Pulse la tecla 
Manos libres	Descuelgue el aparato telefónico		Pulse la tecla 
Casco	Coja el aparato telefónico	1. Pulse la tecla  2. Pulse la tecla 	

Come prendere la linea
Esistono 3 metodi per prendere la linea:
• Sollevare la cornetta telefonica: Modo con cornetta telefonica
• Premere il tasto  : Modo vivavoce
• Premere il tasto  : Modo cuffie
Come riagganciare
• Modo con cornetta telefonica: riagganciare la cornetta telefonica
• Modo vivavoce : Premere il tasto 
• Modo cuffie: Premere il tasto 
• Modo con cornetta telefonica + ascolto di gruppo: Premere il tasto  e riagganciare la cornetta telefonica
• Modo cuffie + ascolto di gruppo: Premere il tasto  e premere il tasto 

Passaggio da un modo all'altro

	Cornetta telefonica	Vivavoce	Cuffie
Cornetta telefonica		1. Premere il tasto  2. Riagganciare la cornetta telefonica	Premere il tasto 
Vivavoce	Alzare la cornetta telefonica		Premere il tasto 
Cuffie	Alzare la cornetta telefonica	1. Premere il tasto  2. Premere il tasto 	



Passaggio al modo ascolto di gruppo

In modo con cornetta telefonica o in modo cuffie: Premere il tasto  per passare al modo ascolto di gruppo.

Terminare l'ascolto di gruppo

In modo con cornetta telefonica + ascolto di gruppo o in modo cuffie + ascolto di gruppo: Premere il tasto  per terminare l'ascolto di gruppo.

Disattivazione dei microfoni

In qualsiasi momento, una pressione del tasto  disattiva tutti i microfoni dell'ST2030. Il vostro interlocutore non potrà più sentirvi fin tanto che questo tasto rimarrà acceso.

Impostazioni personali

Regolazione del volume

Utilizzate i tasti  o  durante una conversazione o quando il telefono suona.

Regolazione del contrasto

Premete il tasto .
Premete poi **Config** e selezionate **Contrasto**.
Spostate il cursore verso destra o verso sinistra per modificare il contrasto.
Convalidate una volta effettuata la regolazione.

Regolazione della suoneria

Premete il tasto .
Premete poi **Config**, selezionate **Personalizza** e poi **Suoneria**.
Selezionate la suoneria che preferite.

Utilizzate i tasti  e  per regolare il livello di suoneria.

Modifica della data e dell'ora

Premete il tasto .
Premete poi **Config**, selezionate **Personalizza**, poi **Data** o **Ora**.

Lingue

Premete il tasto .
Premete poi **Config**, selezionate **Personalizza**, poi **Lingua** per selezionare una delle lingue disponibili.

Sveglia

Premete il tasto .
Premete poi **Config**, selezionate **Personalizza** e poi **Sveglia** per modificare i parametri della sveglia.

Paso a escucha de grupo

En modo aparato telefónico o modo casco : Pulse la tecla  para pasar a escucha de grupo.

Parar la escucha de grupo

En modo aparato telefónico + escucha de grupo o en modo casco + escucha de grupo : Pulse la tecla  para parar la escucha de grupo.

Corte de los micrófonos

En cualquier momento, pulsar la tecla  corta todos los micrófonos del ST2030. Su interlocutor no puede oírle mientras esta tecla esté encendida.

Ajustes personales

Ajuste del volumen

Utilice las teclas  o  durante una conversación o cuando el teléfono suena.

Ajuste del contraste

Pulse la tecla .

A continuación, pulse **Config** y seleccione **Contraste**.

Mueva el cursor hacia la derecha o la izquierda para modificar el contraste.

Valide después de haber realizado el ajuste.

Ajuste del timbre

Pulse la tecla .

A continuación, pulse **Config**, seleccione **Personalizar** y **Melodia Timbre**.

Seleccione el timbre elegido.

Utilice las teclas  y  para ajustar el nivel sonoro.

Modificación de la fecha y hora

Pulse la tecla .

A continuación, pulse **Config**, seleccione **Personalizar** y **Fecha** u **Hora**.

Idiomas

Pulse la tecla .

A continuación, pulse **Config**, seleccione **Personalizar** e **Idioma** para elegir uno de los idiomas disponibles.

Alarma

Pulse la tecla .

A continuación, pulse **Config**, seleccione **Alarma** para modificar los parámetros de la alarma.

Declaración de conformidad para la Comunidad Europea

Thomson Telecom declara que el teléfono SpeedTouch 2030 está conforme con las exigencias esenciales y las disposiciones pertinentes de la directiva europea 1999/5/CE. Puede descargar la declaración de conformidad a la siguiente dirección:

www.speedtouchpartner.com.

El logo CE utilizado en los productos indica la conformidad de los mismos con las exigencias esenciales de todas las directivas aplicables.



Declaración de conformidad con las reglas de la Comisión Federal americana de las Comunicaciones (FCC)

Este equipamiento ha sido probado y declarado conforme con las limitaciones relativas a un aparato numérico de clase B, de conformidad con la sub-sección J de la Sección 15 de las reglas de la FCC. Estas disposiciones tienen como objetivo proteger razonablemente contra las interferencias nocivas cuando se utilice este aparato en un entorno comercial. Este aparato genera, utiliza y puede emitir energía radioeléctrica y puede, si no está instalado y utilizado de conformidad con las instrucciones de esta guía, causar interferencias que pueden perturbar las comunicaciones de radio. El uso de este aparato en una zona residencial puede causar interferencias nocivas a las cuales el usuario tiene la obligación de remediar a expensas suyas.

Medioambiente



Este símbolo significa que su aparato electrónico fuera de uso tiene que ser desechado independientemente y no debe ser tirado junto con los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recolección y reciclado específico en el que la responsabilidad recae sobre los productores.

Este aparato está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.

Es muy probable que los aparatos eléctricos y electrónicos contengan elementos que, si bien son indispensables para el correcto funcionamiento del sistema, pueden resultar peligrosos para la salud y el medioambiente si su manipulación y eliminación se realiza de forma incorrecta. Por lo tanto, le rogamos que no deseche su aparato usado junto con los residuos domésticos.

Si usted es el propietario del aparato, debe depositarlo en el punto de recogida local correspondiente o entregarlo al vendedor a cambio de la adquisición de un aparato nuevo.

(a)- Si usted es usuario profesional, consulte las instrucciones de su proveedor.

(b)- Si tiene el aparato en régimen de alquiler o en depósito, póngase en contacto con su proveedor de servicios.

¡Ayúdenos a conservar el medioambiente en el que vivimos!

Mención de copyright y marcas

Copyright © 2005 THOMSON Telecom. Todos los derechos reservados. Thomson Telecom se reserva el derecho de modificar las especificaciones técnicas de sus productos sin preaviso, con el objetivo de aportar mejoras técnicas o respetar nuevas reglamentaciones.

Thomson es una marca registrada

Thomson è un marchio depositato

al fine di apportare miglioramenti tecnici o di rispettare nuove regolamentazioni. Thomson Telecom. Tutti i diritti riservati. Thomson Telecom. Si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche dei suoi prodotti, senza alcun preavviso.

Menzione di copyright e di marchi

Altre modifiche tecniche o di rispettare nuove regolamentazioni. Thomson Telecom. Tutti i diritti riservati. Thomson Telecom. Si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche dei suoi prodotti, senza alcun preavviso. (a)- Se lo utilizzate in ambito professionale, riferitevi alle istruzioni del vostro fornitore. (b)- Se l'apparecchio è in affitto o in deposito, contattate il vostro fornitore di servizi. Se siete proprietari dell'apparecchio, dovete depositarlo presso l'apposito punto di raccolta o consegnarlo al vostro rivenditore in cambio dell'acquisto di un apparecchio nuovo. Il vostro vecchio apparecchio insieme ai normali rifiuti.

Se sono manipolati o eliminati in modo inadeguato. Siete per questo pregati di non gettare al corretto funzionamento del sistema, possono risultare pericolosi per la salute e l'ambiente. Gli apparecchi elettrici e elettronici possono contenere elementi che, benché indispensabili che possono essere riciclati e riutilizzati.

Questo apparecchio è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità cui responsabilità è affidata ai produttori. scopo, l'Unione Europea ha istituito un sistema di raccolta e riciclaggio specifici la essere gettato con i normali rifiuti casalinghi, ma smaltito separatamente. A questo Questo simbolo significa che il vostro apparecchio elettronico fuori uso non deve



Ambiente

Questo equipaggiamento è stato testato e dichiarato conforme alle limitazioni relative ad un apparecchio digitale di classe B, conformemente a quanto esposto nell'articolo J della Sezione 15 delle normative della FCC. Tali disposizioni sono volte ad assicurare una protezione ragionevole contro le interferenze nocive, qualora questo equipaggiamento venga utilizzato in un contesto commerciale. Questo equipaggiamento genera, utilizza e può emettere energia radioelettrica e può causare interferenze tali da disturbare le comunicazioni radio, se non viene installato ed utilizzato in modo conforme alle istruzioni indicate nel presente manuale. L'utilizzo di questo equipaggiamento in una zona residenziale può causare interferenze nocive alle quali l'utilizzatore è obbligato a porre rimedio a proprie spese.

Dichiarazione di conformità alle normative della Commissione Federale delle Comunicazioni (FCC) americana



Il logo CE apposto sui prodotti ne indica la conformità secondo i requisiti fondamentali di tutte le direttive applicabili.

www.speedtouchpartner.com.

Thomson Telecom dichiara che il telefono SpeedTouch 2030 è conforme ai requisiti fondamentali e alle disposizioni rilevanti della Direttiva Europea 1999/5/CE. Potete scaricare il testo della Dichiarazione di conformità al seguente indirizzo:

Dichiarazione di conformità per la Comunità Europea